



Landesmuseen Südtirol  
 Musei provinciali Alto Adige  
 Museums provinciai

<p align="center"><b>MARKTERHEBUNG</b></p> <p><b>ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG ZUR          EINHOLUNG VON          INTERESSENSBEKUNDUNGEN VON SEITEN          DER SOZIALGENOSSENSCHAFTEN DES          TYPUS "B" IM HINBLICK AUF DIE VERGABE          DES REINIGUNGSDIENSTES IM SÜDTIROLER          ARCHÄOLOGIEMUSEUM DES BETRIEBS          LANDESMUEEN</b></p>	<p align="center"><b>INDAGINE DI MERCATO</b></p> <p><b>AVVISO PUBBLICO PER L'ACQUISIZIONE DI          MANIFESTAZIONI DI INTERESSE DA PARTE          DI COOPERATIVE SOCIALI DI TIPO B AI FINI          DELL'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI          PULIZIA PRESSO IL MUSEO ARCHEOLOGICO          DELL'ALTO ADIGE NELL'AZIENDA MUSEI          PROVINCIALI</b></p>
<p>Es wird bekannt gegeben, dass der Betrieb „Landesmuseen“ für das Archäologiemuseum Südtirol in Bozen gemäß folgender Bestimmungen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gesetz vom 04.11.1991 Nr. 381</li> <li>• Regionalgesetz vom 22.10.1988 Nr. 24</li> <li>• Landesgesetz vom 21.12.2011 Nr. 15</li> <li>• Beschluss der Landesregierung vom 22.10.2012 Nr. 1541</li> <li>• Landesgesetz vom 17.12.2015 Nr. 16</li> </ul> <p>beabsichtigt mit der gegenständlichen Markterhebung Sozialgenossenschaften des Typs "B" zu ermitteln, welche daraufhin zum Verhandlungsverfahren für den Reinigungsdienst des Südtiroler Archäologiemuseums in Bozen eingeladen werden.</p>	<p>Rende noto che l'Azienda Musei Provinciali per il Museo Archeologico dell'Alto Adige, e ai sensi della seguente normativa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• la legge del 04/11/1991 n. 381</li> <li>• la legge regionale del 22/10/1988 n. 24</li> <li>• la legge provinciale del 21/12/2011 n. 15</li> <li>• la delibera della giunta provinciale del 22/10/2012 n. 1541</li> <li>• la legge provinciale del 17/12/2015 n. 16</li> </ul> <p>intende con il presente avviso di indagine conoscitiva individuare Cooperative Sociali di tipo "B" da invitare successivamente alla procedura negoziata per il relativo servizio di pulizia presso il Museo Archeologico dell'Alto Adige a Bolzano.</p>
<p><b>Bezeichnung:</b>          Reinigungsdienstes der Büro – und Ausstellungsräume sowie des Außenbereiches des Archäologiemuseums, Museumsstraße Nr. 43 in Bozen.</p>	<p><b>Denominazione:</b>          Servizio di Pulizia degli uffici e delle aree esposte ed esterne del Museo Archeologico dell'Alto Adige a Bolzano in Via Museo n. 43.</p>
<p><b>Beschreibung /Gegenstand der Vergabe:</b>          Der gegenständliche Auftrag besteht in der Vergabe des Reinigungsdienstes, Desinfektion, Keimbefreiung, der Durchführung durch eigenes Personals, Material und Ausstattung des Auftragnehmers für den Zeitraum von 18 (achtzehn) Monate mit Beginn am 01. Juli 2017.</p>	<p><b>Descrizione/oggetto dell'appalto:</b>          Costituisce oggetto del presente appalto l'affidamento del servizio di pulizie, disinfezione, sanificazione, da eseguirsi con personale, materiali ed attrezzature della ditta appaltatrice per il periodo di 18 (diciotto) mesi con inizio il 01 luglio 2017.</p>
<p><b>Betrag der Vergabe:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Gesamtbetrag der Dienstleistungen des Auftrages – 172.710,00 € – ausgenommen MwSt.</b> (inkl. Kosten für die Sicherheit)</li> <li>• <b>Kosten für die Sicherheit 1.710,00 € - ausgenommen MwSt.</b> (nicht dem Abschlag unterworfen)</li> <li>• <b>Ausschreibungsbetrag der Leistungen 171.000,00 € ausgenommen MwSt.</b> – (dem Abschlag unterworfen)</li> </ul>	<p><b>Importo dell'appalto:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Importo complessivo delle prestazioni in appalto – € 172.710,00 –Iva esclusa</b> (compresi oneri di sicurezza)</li> <li>• <b>Costi per la sicurezza € 1.710,00 - Iva esclusa</b> (non soggetti a ribasso)</li> <li>• <b>Importo della prestazione a base di gara € 171.000,00 –Iva esclusa</b> (soggetti a ribasso)</li> </ul>
<p><b>ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN</b></p>	<p><b>DISPOSIZIONI GENERALI</b></p>

<p><u>Teilnahmevoraussetzungen:</u> für die Einladung zum Verhandlungsverfahren müssen die Genossenschaften im Besitz folgender Voraussetzungen sein:</p> <p>a) Nichtvorhandensein der vorgesehenen Ausschlussgründe gemäß Art. 80 GvD 50/2016 <b>(allgemeine Voraussetzungen);</b></p> <p>b) <b>Eintragung im vorgesehenen Album der Sozialgenossenschaften Typ „B“;</b></p> <p>c) <b>Eintragung in der Handelskammer für die Tätigkeit der Reinigung.</b></p>	<p><u>Requisiti di partecipazione:</u> per poter essere invitati alla procedura negoziata le cooperative dovranno essere in possesso dei seguenti requisiti:</p> <p>a) L'inesistenza delle cause di esclusione previste dall'art. 80 D.Lgs 50/2016, <b>(Requisiti di ordine generale);</b></p> <p>b) <b>Iscrizione nell'apposita sezione dell'Albo per le Cooperative Sociali di Tipo "B";</b></p> <p>c) <b>Iscrizione al Registro delle Imprese della C.C.I.A.A. per l'attività di pulizia.</b></p>
<p><u>Verfahren – Auswahl und Zuschlagskriterium:</u></p> <p>Der gegenständliche Auftrag wird mittels eines Verhandlungsverfahrens gemäß Art. 26 und 33 des LG Nr. 16/2015 und des Art. 36 Abs. 2 Bst. b) des GvD 50/2016 vergeben.</p> <p>Aufgrund der Art des auszuübenden Dienstes (detaillierte Beschreibung in den Ausschreibungsunterlagen und im Auflagenheft) und unter Berücksichtigung dessen, dass die Übereinstimmung der Qualitätskriterien durch den Umstand, dass die Vergabe auf Grund des Auflagenheftes erfolgt, wird das Angebot nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots <u>ausschließlich nach Preis</u> gemäß Art. 33 L.G. 16/2015 und, soweit mit dem, Art. 95 GvD 50/2016 vereinbar, ausgewählt.</p> <p>Nach Ablauf der Markterhebung werden die interessierten, geeigneten und jene Genossenschaften, welche im Besitz der oben genannten Voraussetzungen mittels des elektronischen Portals (<a href="http://www.ausschreibungen-suedtirol.it">www.ausschreibungen-suedtirol.it</a>) vom Betrieb Landesmuseen eingeladen.</p> <p><b><u>NB: Die Registrierung im elektronischen Portal sowie die Eintragung des Wirtschaftsteilnehmers im telematischen Verzeichnis ist notwendig für die Einladung zum Ausschreibungsverfahren über elektronischen Portals. Falls die Genossenschaft noch nicht registriert oder im Verzeichnis eingetragen ist, muss dies vor Abgabe der Interessenbekundung gemacht werden. Bei fehlender Registrierung oder Eintragung kann der Wirtschaftsteilnehmer nicht eingeladen werden.</u></b></p>	<p><u>Procedura – selezione e criterio di aggiudicazione:</u></p> <p>L'appalto in oggetto verrà affidato tramite procedura negoziata ai sensi dell'art. 26 e 33 della LP n. 16/2015 e dell'Art. 36, co. 2, lit b) del D.lgs 50/2016.</p> <p>In considerazione della natura del servizio da realizzare (descrizione dettagliata nella documentazione di gara – capitolato d'oneri) e tenuto conto che la rispondenza ai requisiti di qualità è garantita dal fatto che tale affidamento viene effettuato sulla base di un capitolato d'oneri, l'offerta è selezionata in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa al <u>solo prezzo</u> ai sensi dell'art. 33 L.P. 16/2015 e dell'art. 95 del D.Lgs. 50/2016 in quanto compatibile.</p> <p>Al termine dell'indagine di mercato le cooperative interessate, idonee e in possesso dei requisiti sopra indicati, verranno selezionate e invitate mediante il Portale telematico (<a href="http://www.bandialtoadige.it">www.bandialtoadige.it</a>) dall'Azienda Musei Provinciali a partecipare alla gara.</p> <p><b><u>NB: La registrazione al Portale telematico nonché l'iscrizione all'elenco telematico degli operatori economici è necessario per essere invitati alla procedura di gara tramite il Portale telematico. Qualora la cooperativa non sia ancora registrata ovvero iscritta all'elenco deve provvedere prima della manifestazione dell'interesse. In caso di mancanza registrazione o iscrizione l'operatore economico non potrà essere invitato.</u></b></p>
<p><b>FRISTEN UND MODALITÄTEN DER EINREICHUNG DER INTERESSENSBEKUNDUNG</b></p> <p>Die interessierten Genossenschaften müssen ihr Interesse an der Teilnahme am darauffolgenden Verhandlungsverfahren durch der zertifizierten elektronischen Post (PEC)</p>	<p><b>TERMINE E MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLA DICHIARAZIONE D'INTERESSE</b></p> <p>Le Cooperative interessate dovranno comunicare il proprio interesse a partecipare alla successiva procedura negoziata <b>a mezzo di Posta Elettronica Certificata</b> <a href="mailto:lm.mp@pec.prov.bz.it">lm.mp@pec.prov.bz.it</a>,</p>

<p><a href="mailto:lm.mp@pec.prov.bz.it">lm.mp@pec.prov.bz.it</a>, mit folgendem Betreff: <u>Anfrage zur Einladung zum Verhandlungsverfahren für den Reinigungsdienst des Archäologiemuseums</u> und in der Anlage folgende Dokumente einreichen:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>vollständiges ausgefülltes MODUL A, welches digital vom gesetzlichen Vertreter/in der Sozialgenossenschaft des Typs „B“ unterschrieben ist;</b></li> <li>2. <b>Kopie der Einschreibung in das Album der Sozialgenossenschaften des Typs „B“</b></li> </ol> <p>Gemäß Art. 38, Absatz 4 und Art. 45 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 muss der Interessensbekundung eine einfache Kopie des Personalausweises der unterzeichnenden Person beigefügt werden.</p> <p><u>Es wird darauf hingewiesen, dass falls die Anfrage nicht digital unterschrieben oder unvollständig ist, dieser Teilnehmer nicht zum Verhandlungsverfahren eingeladen wird.</u></p> <p><b><u>Die Anfrage muss, bei sonstiger Nichtzulassung zum darauffolgenden Verhandlungsverfahren, innerhalb der Verfallsfrist vom 29/03/2017 12.00 Uhr, mittels zertifizierter elektronischen Post (PEC) <a href="mailto:lm.mp@pec.prov.bz.it">lm.mp@pec.prov.bz.it</a> eingereicht werden.</u></b></p> <p><u>Alle Interessenbekundungen, die, aus welchem Grund auch immer, nach den oben erwähnten Fristen einlangen, werden nicht berücksichtigt.</u></p>	<p>indicando come oggetto: <u>Richiesta di Invito a procedura negoziata per il servizio di pulizia per il Museo Archeologico</u> ed allegando la seguente documentazione:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>MODULO A compilato in ogni sua parte, e firmato digitalmente dal/la legale rappresentante della Cooperativa Sociale di Tipo “B”;</b></li> <li>2. <b>Copia dell’iscrizione nell’albo per le Cooperative Sociali di Tipo “B”</b></li> </ol> <p>Alla dichiarazione di manifestazione d’interesse deve essere allegata copia fotostatica non autenticata di un documento di riconoscimento del sottoscrittore, ai sensi dell’art.38, comma 3 e dell’art. 45 del D.P.R. 28.12.2000, n.445.</p> <p><u>Si precisa che in caso di richiesta non firmata digitalmente ovvero incompleta l’operatore economico non verrà invitato alla procedura negoziata.</u></p> <p><b><u>La richiesta deve pervenire, a pena di non ammissione alla successiva procedura negoziata, entro e non oltre il termine perentorio delle ore 12.00 del giorno 29/03/2017 tramite la Posta Elettronica Certificata (PEC) <a href="mailto:lm.mp@pec.prov.bz.it">lm.mp@pec.prov.bz.it</a></u></b></p> <p><u>Non saranno prese in considerazione le manifestazioni di interesse che, per qualunque motivo, non saranno pervenute entro il termine su indicato.</u></p>
<p>Die mitgeteilten Daten werden gemäß GvD. Nr. 196/2003, i.g.F. bearbeitet und zwar ausschließlich zum Zweck, diejenige Sozialgenossenschaft ausfindig zu machen, die den gegenständlichen Dienst übernehmen wird. Rechtsinhaber der Daten ist der Betrieb für Sozialdienste Bozen. Die Verantwortliche für die Verarbeitung der Daten ist die Direktorin des Betriebes Landesmuseen Mag. Dr. Karin Dalla Torre, MAS.</p> <p>Die vorliegende Bekanntmachung wird im Internet und ausschließlich zu Erkenntniszwecken veröffentlicht und stellt für den Betrieb keinerlei Verpflichtung gegenüber den Teilnehmern dar, da es sich hierbei weder um eine Ausschreibungsbekanntmachung, noch um ein Vergabeverfahren handelt.</p> <p><b>Für Informationen:</b> Betrieb Landesmuseen dr Conrater Monika Tel: 0471 41 68 33</p>	<p>I dati forniti dagli interessati verranno trattati, ai sensi del D.Lgs. 196/2003 e s.m.i., esclusivamente per le finalità connesse all’individuazione di una Cooperativa alla quale affidare il servizio in oggetto. Titolare dei dati è l’Azienda Musei Provinciali. Responsabile del trattamento è la Direttrice Mag. Dr. Karin Dalla Torre, MAS.</p> <p>Il presente avviso viene diffuso attraverso la rete a scopo esclusivamente conoscitivo e pertanto non vincola in alcun modo l’Azienda ai partecipanti che hanno manifestato il loro interesse, non trattandosi di avviso di gara o di procedura di gara.</p> <p><b>Per informazioni:</b> Azienda Musei Provinciali dr Conrater Monika Tel. 0471 41 68 33</p>

E-mail: monika.conrater@provinz.bz.it	E-mail: monika.conrater@provincia.bz.it
Festgestellt, dass die gegenständliche Bekanntmachung den Zweck hat, die Erstellung eines Verzeichnis von qualifizierten Wirtschaftsteilnehmer, welche im Besitz der obengenannten Voraussetzungen sind, ist es <u>nicht erlaubt in dieser Phase Gebrauch der Möglichkeit der Nutzungskapazitäten Dritter gemäß Art. 89 GvD 50/2016 oder als Bietergemeinschaft teilzunehmen.</u>	Considerato che il presente avviso è finalizzato alla costituzione di un elenco di operatori economici qualificati in possesso dei suddetti requisiti di partecipazione <u>non sarà ammesso il ricorso all'istituto dell'avvalimento ai sensi dell'art. 89 D.Lgs 50/2016, né in questa fase la partecipazione in raggruppamento.</u>
Anhang: Modul A: Formblatt zur Interessensbekundung (Anhang 1)	Allegati: Modulo A: Dichiarazione di manifestazione di interesse (Allegato 1)
Die Verantwortliche des Verfahrens La responsabile del procedimento Mag. Dr. Karin Dalla Torre, MAS (digital unterzeichnet – firmato digitalmente)	